KIT RIPARAZIONE ALZACRISTALLO

WINDOW REGULATOR REPAIR KIT

FENSTERHEBER-REPARATURKIT

KIT REPARATION LEVE-VITRE

JUEGO DE REPARACIÓN DEL ELEVALUNAS

KIT REPARAÇÃO MAÇANETA PARA LEVANTAR OS VIDROS

AUDI A4 > 2002



PATENTED

ISTRUZIONI

1. Comprimere ed imprigionare nel dispositivo (**A**) le molle (**B1** e **B2**) di tensione cavi, come indicato nella figura (**1**).
   (Il dispositivo "**A**" è presente solo nel kit completo).
2. Sostituire entrambe le parti in plastica delle staffe di supporto cristallo (**C1 - C2**), riagganciando successivamente i cavi come indicato nella figura (**2**).
3. Riposizionare i cavi nelle rotelle **D1 - D2 - D3** e riportarli in tensione agendo con l'apposita maniglia sulla rotella **D4**, secondo le istruzioni delle figure (**3 - 4 - 5 - 6**).
   (Il kit comprende due tipi di maniglia, corrispondenti alle diverse impronte delle rotelle, secondo il modello della vettura)

Ricordarsi di recuperare il dispositivo di arresto molle (A) prima di riposizionare il complessivo.

INSTRUCTIONS

1. Compress the cable tightening springs (**B1** and **B2**) and fasten inside the clamping device (**A**) as illustrated in figure (**1**).
   (The clamping device "**A**" is only included in the complete kit).
2. Replace both plastic parts of the window supporting bracket (**C1 - C2**), then re-connect the cables as shown in figure (**2**).
3. Replace the cables in pulleys **D1 - D2 - D3** and tighten using the specific handle on roller **D4**, as illustrated in figures (**3 -4 - 5 - 6**).
   (The kit comprises two handle types, which correspond to the different markings on the rollers, depending on the vehicle model).

Remember to recover the spring clamping device (A) before setting the assembly in place.

INSTRUCTIONS

1. Comprimer et bloquer dans le dispositif (**A**) les ressorts (**B1** et **B2**) de tension des câbles, comme indiqué sur la figure (**1**).
   (Le dispositif "**A**" ne fait partie que du kit complet).
2. Remplacer les deux éléments en plastique des brides de support de la glace (**C1 - C2**), raccrocher ensuite les câbles comme indiqué sur la figure (**2**).
3. Remettre en place les câbles dans les poulies **D1 - D2 - D3** et les remettre en tension en opérant sur le galet **D4** à l'aide de la poignée prévue à cet effet, selon les instructions des figures (**3 - 4 - 5 - 6**).
   (Le kit comprend deux types de poignées, correspondant aux différentes empreintes des galets, selon le modèle de la voiture).

Veiller à récupérer le dispositif de blocage des ressorts (A) avant de reposer l'ensemble

ANLEITUNG

1. Die Kabelspannfedern (**B1** und **B2**) zusammendrücken und in die Vorrichtung (**A**) stecken wie in Abb. (**1**) gezeigt.
   (Die Vorrichtung A findet sich nur im kompletten Kit).
2. Beide Plastikteile der Fensterstützbügel (**C1 - C2**) ersetzen. Dann die Kabel wieder einhaken wie in Abb. (**2**) gezeigt.
3. Die Kabel wieder in den Rillenscheiben **D1 - D2 - D3** positionieren und mit dem richtigen Griff auf der Scheibe **D4** entsprechend den Anleitungen in Abb. (**3 - 4 - 5 - 6**) spannen.
   (Das Kit enthält zwei Griffe wegen der unterschiedlichen Aussparungen in der Scheibe bei unterschiedlichen Wagenmodellen).

Daran denken, die Vorrichtung (A) zum Feststecken der Federn vor Wiedereinbau der Gruppe wieder abzunehmen und zurückzuhalte

INSTRUCCIONES

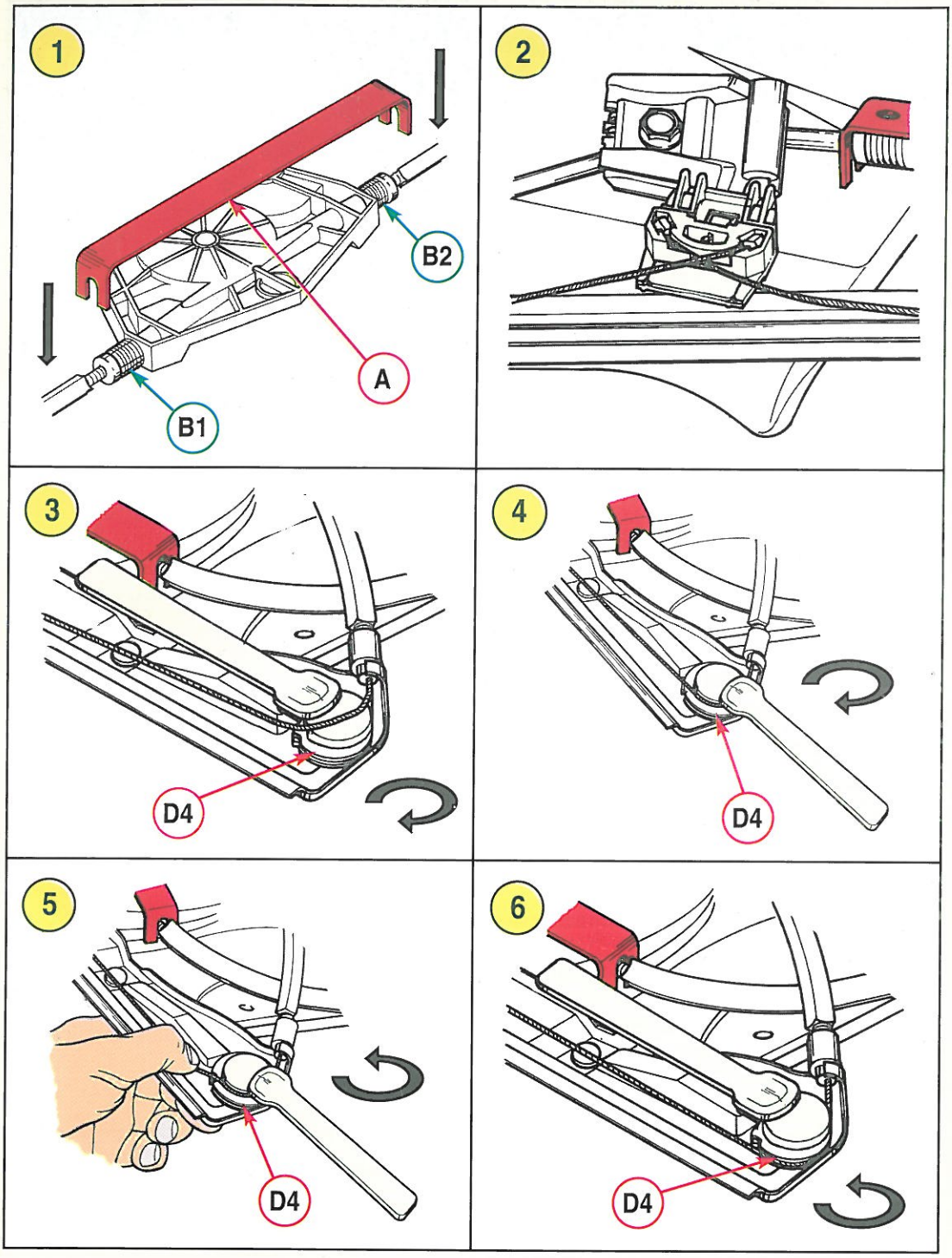
1. Presionar y asegurar en el dispositivo (**A**) los muelles (**B1** y **B2**) de tensado de los cables, como se indica en la figura (**1**).
   (El dispositivo "**A**" se encuentra sólo en el juego completo).
2. Reemplazar las dos partes de plástico de las bridas de soporte del vidrio (**C1 - C2**), enganchando luego otra vez los cables, como se indica en la figura (**2**).
3. Ubicar nuevamente los cables en las poleas **D1 - D2 - D3** y tensarlos accionando la correspondiente manilla de la rueda **D4**, siguiendo las instrucciones de las figuras (**3 - 4 - 5 - 6**).
   (El juego incluye dos tipos de manillas, correspondientes a las distintas huellas de las ruedas, según el modelo del coche).

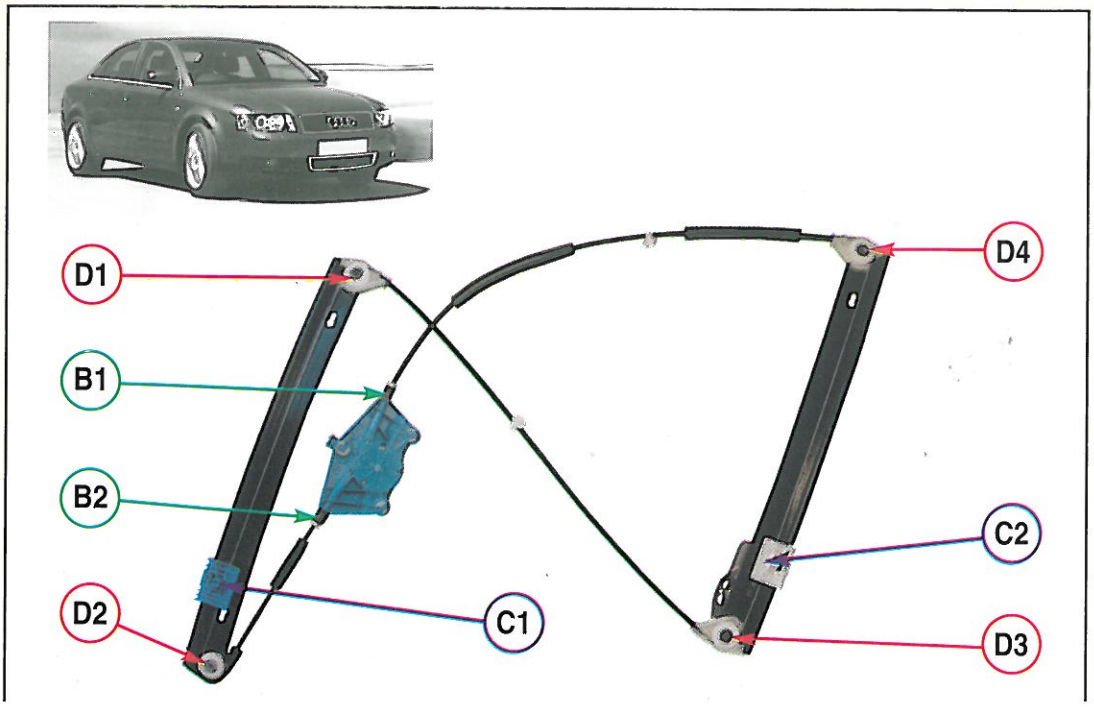
No hay que olvidarse de recuperar el dispositivo de tope de los muelles (A) antes de colocar nuevamente el grupo.

INSTRUÇÕES

1. Comprimir e colocar na sede no dispositivo (**A**) as molas (**B1** e **B2**) de tensão cabos, como indicado na figura (**1**).
   (O dispositivo "**A**" é presente somente no kit completo).
2. Substituir ambas partes em plástico dos fixadores de suporte do vidro (**C1 - C2**), enganchando sucessivamente os cabos como indicado na figura (**2**).
3. Posicionar novamente os cabos nas polias **D1 - D2 - D3** e reportá-los em tensão agindo com a apropriada maçaneta sobre a roldana **D4**, segundo as instruções das figuras (**3 - 4 - 5 - 6**).
   (O kit compreende dois tipos de maçanetas, correspondentes às diversas marcas das roldanas, segundo o modelo do carro).

Recordar-se de recuperar o dispositivo de parada molas (A) antes de posicionar novamente o complexo


1
B2
A
B1
2
3
D4
4
D4
5
D4
6
D4


D1
B1
B2
D2
C1
D4
C2
D3